

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 17 juli 1995.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[S - C - 27156]

F. 96 - 725

15 FEVRIER 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon organisant le suivi des engagements de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures, notamment l'article 12;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le suivi des engagements de la Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures est assuré au travers des documents suivants :

1° un inventaire permanent des engagements contractés reprenant, par engagement, les mentions suivantes : un numéro d'engagement, l'article budgétaire d'imputation, les modalités de passation du marché, l'objet du marché, l'adjudicataire, le montant du marché, la date de début d'exécution du marché, les délais fixés pour la réalisation des travaux, le montant du cautionnement et la référence au marché de base en cas de révision ou de décompte;

2° un inventaire permanent des paiements réalisés reprenant, par paiement, un numéro de paiement qui complètera les numéros d'engagement concernés, la date de la réception de la déclaration de créance par les services techniques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, la date de la notification à l'entrepreneur de l'approbation par le fonctionnaire dirigeant, la date et le numéro de la facture, la date de la réception de la facture par les services techniques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, les articles budgétaires d'imputation, le montant facturé, le montant engagé, le solde disponible, ainsi que la date du paiement;

3° un dictionnaire annuel des engagements et des paiements reprenant, par article du budget de la société, les montants qui leur sont rattachés en engagement et en ordonnancement et la numérotation sous laquelle ils ont été repris, afin de dégager le rythme d'exécution des prévisions budgétaires;

4° des situations mensuelles des engagements, des paiements et de l'encours des engagements à encore apurer, reprenant les engagements et les paiements du mois ainsi que, pour chacun de ceux-ci, l'adjudicataire et les numéros d'engagement et de paiement de référence;

5° des états mensuels de l'exécution des programmes d'investissements dégageant, globalement et par article du budget, le montant prévu par les programmes d'investissement, les réalisations en engagement et en paiement, ainsi que l'encours constitué au 31 décembre de la pénultième année, les prévisions et les réalisations de l'année en engagement et en paiement, les factures en cours de paiement et l'encours total constitué.

**Art. 2.** La date retenue comme date d'engagement est la date d'approbation du marché par les organes compétents de la société.

Par dérogation à l'alinéa 1er, la date de réception de la facture par la société détermine celle de l'engagement en ce qui concerne les révisions.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 février 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon chargé de l'Économie,  
du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 96 - 725

[S - C - 27156]

**15. FEBRUAR 1996** — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Organisierung der langfristigen Kontrolle der Verpflichtungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen)

Aufgrund des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", insbesondere des Artikels 12;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1** - Die langfristige Kontrolle der Verpflichtungen der "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" wird anhand der folgenden Unterlagen gewährleistet:

1° ein ständiges Verzeichnis der eingegangenen Verpflichtungen, in dem für jede Verpflichtung das folgende angegeben wird: Verpflichtungsnummer; Haushaltsartikel der Anrechnung; Abschlußmodalitäten des Auftrags; Gegenstand des Auftrags; gewählter Submittent; Höhe des Auftrags; Datum, an dem die Ausführung des Auftrags angefangen worden ist; festgesetzte Fristen für die Ausführung der Arbeiten; Betrag der Ausschreibungsgarantie und Bezug auf den Grundauftrag im Falle einer Revision oder einer Abrechnung;

2° ein ständiges Verzeichnis der vorgenommenen Zahlungen, in dem für jede Zahlung das folgende angegeben wird: Zahlungsnummer zur Ergänzung der entsprechenden Verpflichtungsnummern; Datum, an dem die technischen Dienststellen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen die Forderungsanmeldung erhalten haben; Datum, an dem die Genehmigung durch den leitenden Beamten dem Unternehmer notifiziert worden ist; Rechnungsdatum und -nummer; Datum, an dem die technischen Dienststellen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen die Rechnung erhalten haben; Haushaltsartikel der Anrechnungen; in Rechnung gestellter Betrag; als Verpflichtungsermächtigung festgelegter Betrag; verfügbares Saldo; Datum der Zahlung;

3° ein jährliches Lexikon der Verpflichtungen und Zahlungen, in dem für jeden Artikel des Haushalts der Gesellschaft das folgende angegeben wird: die Beträge, die als Verpflichtungsermächtigungen und Ausgabeermächtigungen mit dem Artikel verbunden sind, und die ihnen zugewiesene Nummer, um den Ausführungsrhythmus der Haushaltsveranschlagungen herauszustellen;

4° monatliche Lagen der Verpflichtungen, der Zahlungen und des Betrags der noch zu bereinigenden Verpflichtungen, in denen das folgende angegeben wird: die Verpflichtungen und Zahlungen des Monats sowie, für jede von ihnen, der gewählte Submittent und die Verpflichtungs- und Zahlungsbezugsnummern;

5° monatliche Bestandsaufnahmen der Ausführung der Investitionsprogramme, in dem im allgemeinen und je Haushaltsartikel das folgende herausgestellt wird: die durch die Investitionsprogramme vorgesehenen Beträge; die tatsächlich festgelegten Verpflichtungsermächtigungen und vorgenommenen Zahlungen, sowie der am 31. Dezember des vorletzten Jahres ausstehende Betrag, die veranschlagten Verpflichtungen und Zahlungen sowie die tatsächlich festgelegten Verpflichtungsermächtigungen und vorgenommenen Zahlungen des Jahres; die Rechnungen, deren Zahlung im Gange ist, und der Gesamtbetrag der eingegangenen, noch zu zahlenden Verpflichtungen.

**Art. 2** - Das Datum, das als Verpflichtungsdatum gilt, ist das Datum, an dem die zuständigen Organe der Gesellschaft den Auftrag genehmigt haben.

In Abweichung von Absatz 1 bestimmt das Datum, an dem die Gesellschaft die Rechnung erhalten hat, das Verpflichtungsdatum der Revisionen.

**Art. 3** - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 15. Februar 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

## VERTALING

## WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 96 - 725

IS - C - 27156]

15 FEBRUARI 1996. — Besluit van de Waalse Regering houdende organisatie van de follow-up van de vastleggingen van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de aanvullende financiering van de infrastructuur)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures", inzonderheid op artikel 12;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. De follow-up van de vastleggingen van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" wordt aan de hand van de volgende documenten verzekerd :

1° een permanente inventaris van de verrichte vastleggingen met, voor elke vastlegging, de volgende gegevens : een vastleggingsnummer, de aangerekende begrotingspost, de gunningswijze van de opdracht, het voorwerp van de opdracht, de aannemer, het bedrag van de opdracht, de datum waarop is begonnen met de uitvoering van de opdracht, de termijnen voor de uitvoering van de werken, het bedrag van de borgsom en de verwijzing naar de basisopdracht in geval van herziening of afrekening;

2° een permanente inventaris van de verrichte betalingen met, voor elke betaling, de volgende gegevens : een betalingsnummer ter aanvulling van de betrokken vastleggingsnummers, de datum waarop de technische diensten van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer de aangifte van schuldvordering hebben ontvangen, de datum waarop de goedkeuring van de leidende ambtenaar aan de aannemer wordt betekend, de datum en het nummer van de factuur, de datum waarop de technische diensten van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer de factuur in ontvangst hebben genomen, de aangerekende begrotingsposten, het gefactureerde bedrag, het vastgelegde bedrag, het beschikbare saldo, alsook de datum van betaling;

3° een jaarlijks overzicht van de vastleggingen en betalingen met, per begrotingspost van de maatschappij, de bedragen die er als vastlegging en ordonnancering aan verbonden zijn en het nummer waaronder zij vermeld worden om op basis van de vooruitzichten de verwezenlijking van de vastleggingen na te gaan;

4° een maandelijks overzicht van de vastleggingen, de betalingen en het bedrag van de nog aan te zuiveren vastleggingen, met de vastleggingen en de betalingen van de maand, alsook, voor ieder van hen, de aannemer en referentienummers inzake vastlegging en betaling;

5° een maandelijks overzicht van de uitvoering van de investeringsprogramma's met, globaal en per begrotingspost, het in de investeringsprogramma's vastgestelde bedrag, de verwezenlijkingen inzake vastlegging en betaling, alsook het uitstaande bedrag op 31 december van het voorlaatste jaar, de ramingen en verrichtingen van het jaar inzake vastlegging en betaling, de facturen in vereffening en het gehele uitstaande bedrag.

Art. 2. De vastleggingsdatum is de datum waarop de bevoegde organen van de maatschappij de opdracht hebben goedgekeurd.

In afwijking van alinea 1 wordt de vastleggingsdatum, wat de herzieningen betreft, bepaald door de datum waarop de maatschappij de factuur in ontvangst heeft genomen.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Namen, 15 februari 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 96 - 726

IC - 310871

15 FEBRUARI 1996. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de inwerkingtredingsdatum van artikel 7, § 2, van de verordening tot wijziging van de agglomeratieverordening inzake exploitatie van taxidiensten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten, inzonderheid op artikel 18;

MINISTÈRE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 96 - 726

IC - 310871

15 FEVRIER 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 7, § 2, du règlement modifiant le règlement d'agglomération en matière d'exploitation de services de taxis

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 27 décembre 1974 relative aux services de taxis, notamment l'article 18;